

Шри Кришна Катхаурита



Бинду

Выпуск № 560

Парадокс божественного любящего гнева, часть 1





Шри Кришна Катхаурита

तवकथामृतं तप्तजीवनम्
тава катхāmртāй тапта-джїванам

Бинду

Электронный мини-журнал от Gopal Jiu Publications

[новый выпуск — раз в две недели]

Выпуск № 560

Шри Рамā Экāдайї

9 ноября, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

• **КРИШНА ХОЧЕТ, ЧТОБЫ РАДХА ЕГО ОТВЕРГЛА**

Его Божественная Милость

А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада

• **ЧЕРНОКОЖИЙ, НА КОТОРОГО НЕЛЬЗЯ ПОЛОЖИТЬСЯ**

Шри Шримад Гоур Говинда Свами Махараджа

• **РАДХА СЕРДИТО ХМУРИТСЯ**

«Ади Пура̄на»

• **ВОЛНЫ ЛЮБОВНОГО ГНЕВА РАДХИ**

Средневековый гаудия-поэт Мохана Дас

• **ОТРАЖЕНИЕ ДЕВУШКИ НА ТЕЛЕ КРИШНЫ**

Средневековый гаудия-поэт Баларам Дас

• **КУРУКШЕТРА В ГЛАЗАХ РАДХИ**

Комментарии Хари Паршада даса

на текст из «Субхāшита-ратна-бхāндāгāрам»



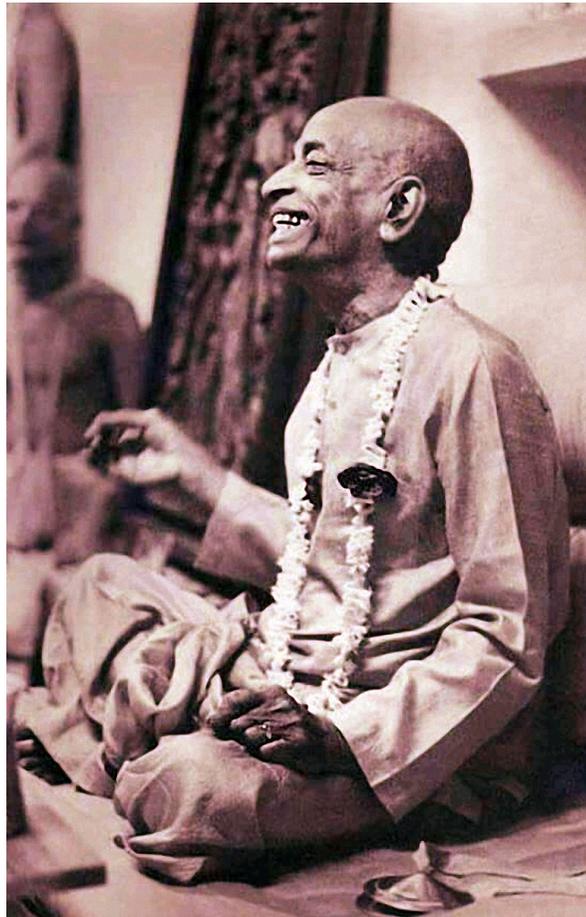
**КРИШНА ХОЧЕТ, ЧТОБЫ
РАДХА ЕГО ОТВЕРГЛА**



Его Божественная Милость

А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада

Никто не может покорить Кришну, никакие демоны. Однако преданные могут покорить Его — так, как это сделала Яшода-майя, она покорила Кришну. Весь мир трепещет перед доблестью Кришны, но Сам Кришна трепещет перед Яшодой-майи и ее хворостиной. Все молятся: «Мой дорогой Господь, о, Ты такой великий». Все возносят такие молитвы и никто не показывает Ему хворостину. Поэтому Он хочет находиться под контролем. Кришна этого хочет потому, что это тоже наслаждение. Иногда Он разочаровывается: «Никто не показывает мне хворостину». Поэтому Он находит преданного, который может показать ему хворостину [смеется]. Кришна так добр. Вы можете стать Кришне матерью или отцом. Что означает стать с Кришной единым целым? Майявади хотят слиться с Верховным, а мы хотим стать Кришне отцом. Зачем сливаться? Больше, чем

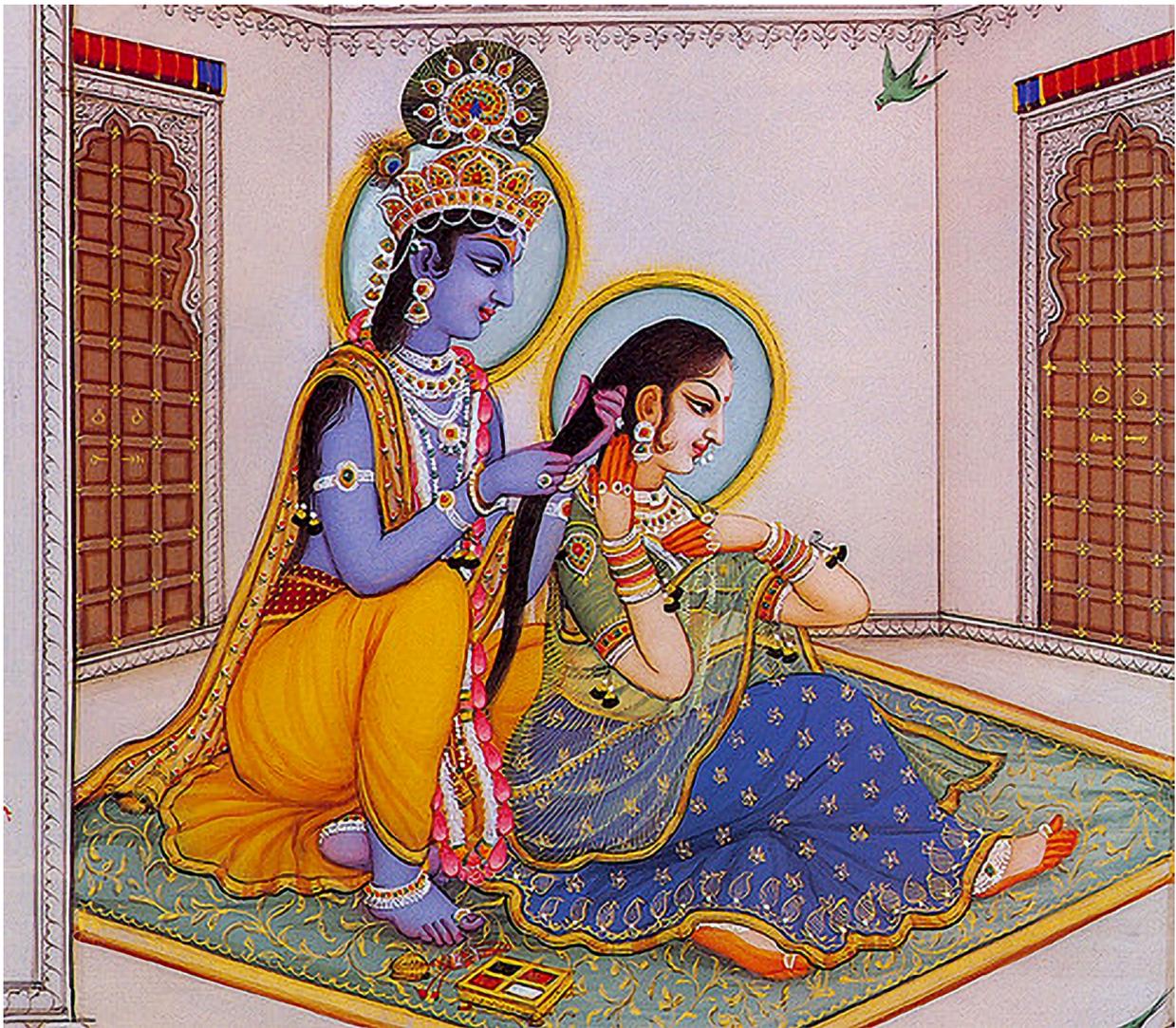


Неизвестный фотограф



Неизвестный художник. Бенгальский стиль Пата-читра. в. 1890. Калькутта, Каллигат.

Кришна пытается успокоить Шримати Радхарани



Кришна служит Радхарани

Кришна! Преданный может стать родителем Кришны. И Кришна соглашается: «Да, Я стану твоим ребенком. Я буду подчиняться твоей хворостине».

Поэтому [такие преданные] — необычные души. Мы не должны считать их обычными. Они — *ānanda-cinmayā-rasa-pratibhāva* — расширение энергии наслаждения Кришны. Кришна хочет, чтобы Его контролировала Яшода-маи. Кришна хочет, чтобы Его друзья победили Его. Кришна хочет, чтобы Ему было отказано в *даршане* Радхарани. Да! Радхарани разгневана, Она отказывает Ему. Она приказывает *сакхи*: «Не пускайте сюда Кришну!» Да. Кришна пытается подольститься [смеется]: «Пожалуйста, пустите меня». «Нет, Господин, Тебе сюда нельзя». Это Кришна. 🍊

— Из лекции Шрилы Прабхупады по «Нектару преданности», прочитанной 10 января 1973 года в Бомбее.

ЧЕРНОКОЖИЙ, НА КОТОРОГО НЕЛЬЗЯ ПОЛОЖИТЬСЯ



Шри Шримад Гоур Говинда Свами Махараджа

Любовь Радхарани известна как *vāmīa-bhāva*, настроение гопи левого крыла. Гопи Чандравали представляет правое крыло, а Радхарани — левое. Из чистой любви Радхарани иногда развивает угрюмость, *абхимān*. Если Кришна идет в кунджу Чандравали, Радхарани становится угрюмой. Она говорит: «Чернокожие мужчины ненадежны. Я не хочу видеть их!». Она приходит в ярость, не ест и не спит, отказывается от всего и бродит повсюду, разговаривая с каменными колоннами, кустарниками и деревьями. Увидев ночью черное небо, она в гневе кричит: «Очень черное лицо! Ненадежное!». Все это симптомы безумия, *удгхūrñā-pralāpa* — безумной, бредовой речи.



Неизвестный художник. Около 1795 г.

Кришна молит Радхарани о прощении

Это описано в сорок седьмой главе десятой песни «Бхагаватам». Радхарани чувствует разлуку и приходит в бешенство оттого, что Кришна ушел в кунджу Чандравали. И когда Кришна, наконец, приходит, близкие сакхи Радхарани (Вишакха и Лалита) говорят Ему: «Убирайся отсюда! Убирайся отсюда! Убирайся отсюда! Зачем ты пришел? Наша *prāna-prīya-sakhī*, самая любимая подруга Радхарани, не желает видеть Тебя! Убирайся отсюда! Уходи! Иди к Чандравали!».

Это сладстная *лила*, *мадхурья-раса*. Её не найти ни в Матхуре, ни в Двараке. Там *раса* смешана с *гьяной* и *айшварьей*. Настоящая любовь к Богу начинается с *aiśvarīya-īyātilā*, то есть с чистой любви без проявлений роскоши. Шрила Прабхупада описывает это следующими словами:

«Существует пять стадий любовного служения Верховной Личности Бога: *īānta*, *dāśya*, *sakhya*, *vātsalya* и *mādhurya*. Девачи находится на уровне *vātsalya*. Она хотела иметь соответствующие этому уровню любовные отношения со своим вечным сыном Кришной, и потому она хотела, чтобы Верховная Личность Бога убрал свой исполненный великолепия облик Шри Вишну.

Шрила Вишванатх Чакравати Тхакур в своем объяснении данного стиха очень ясно освещает этот факт: *бхакти*, *бхагаван* и *бхакта* не принадлежат материальному миру». 🍌

— Из книги «Матхура встречает Вриндаван», глава 2. Гопал Джиу Пабликешнз. Бхубанешвар, Индия. 2003.

РАДХА СЕРДИТО ХМУРИТСЯ



Из «Ади Пура̄ны», главы 13 и 14.

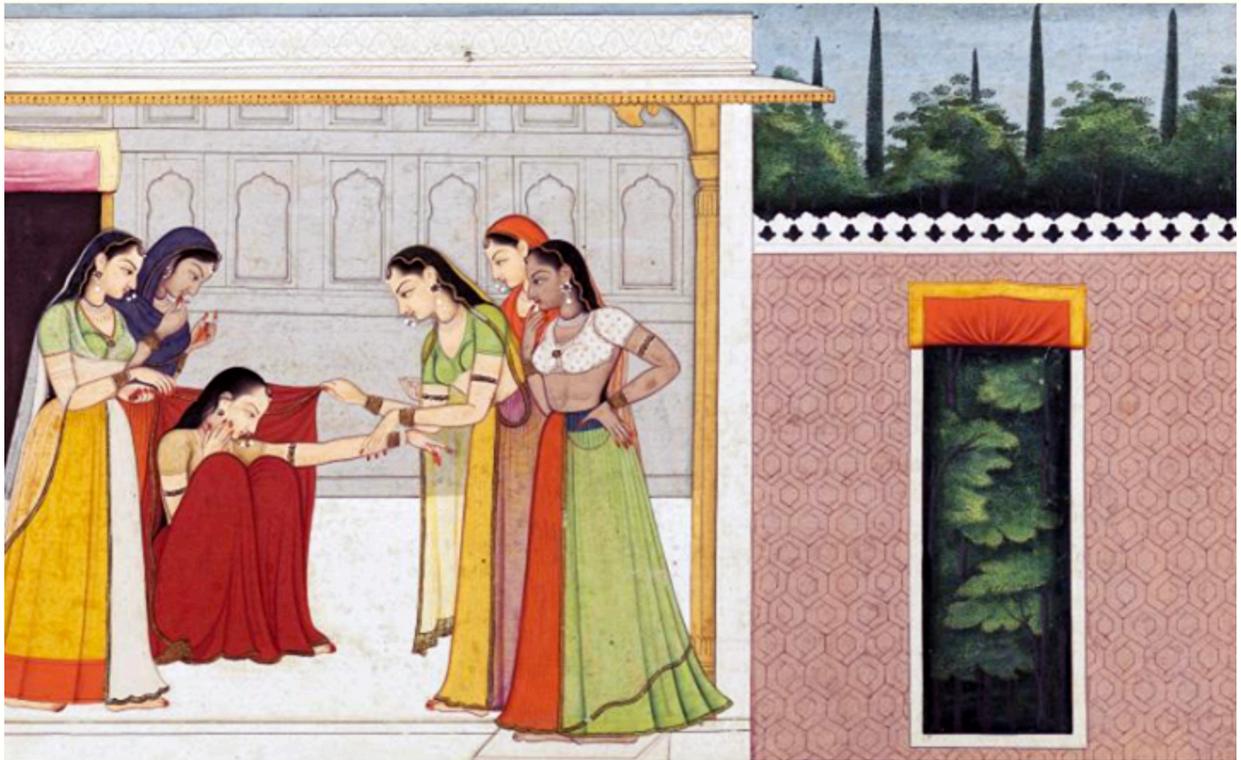
Нарада Муни рассказал следующую историю:

Услышав от гопи Нандини, что Шримати Радхарани сердится на Него и отказывается видеть Его, Шри Кришна ответил Ей: «О подруга! В уме, поступках и речах Своих Я никогда намеренно не делал ничего наперекор Ей, и все же Она оставила Меня. Я не понимаю, почему. Я являю бесчисленное множество игр, и ни в одной из них Я не разлучаюсь со Шри Радхой. Какой бы гнев Она ни проявляла, Я никогда не отвергаю Ее. Все, что Она делает, приносит мне только счастье. Ее поведение никогда не вызывает у Меня грусти. Я не понимаю, почему моя возлюбленная сердится.



Неизвестный художник. Пахари. Манди, Индия, ок. 1840-50

Кришна украшает Радхарани



Неизвестный художник. Кангра или Гюлер. Около 1780 г.

Гопи пытаются убедить Радхарани отказаться от гнева на Кришну

«Подруга! Скорей пойдй к Шри Радхике и передай Ей мои слова. Узнай у Нее, какую ошибку Я совершил, вернись и расскажи Мне об этом. Ласково спроси Ее, почему Она сердится. Утешь Мою возлюбленную сладкими словами, произнести которые — долг гонца. Если Я пойду Сам, Она может разгневаться еще сильнее. Женщине ее супруг дороже жизни. Девушки поступают правильно, когда сердятся на своего суженого и выказывают ему свой гнев. Если девушка считает супруга своей жизнью, сможет ли она долго сердиться на него? О Нандини, возьми с собой тарелку с листьями бетеля, красивое сари, цветы, фрукты и ароматные вещицы и отправляйся к Шри Радхе. Предложи Ей все это, и, подобрав подходящие слова, узнай причину Ее гнева и затем возвращайся ко Мне. Я пойду к Ней, когда узнаю, что она довольна [Мной]. Юношу, который желает общения со своей супругой, не сделав прежде ее счастливой, ждут одни лишь несчастья».

Услышав сладкие и чарующие речи Кришны, Нандини дала Ему приятный, уместный и ценный совет: «О Господь! Дай мне подношения для лотосных стоп Шри Радхики. Взяв их с собой, я отправлюсь к Ней».

Кришна дал ей тарелку с орехами бетеля, цветами и сандаловой пастой. Затем Нандини отправилась к возлюбленной Кришны, которая

сидела среди зарослей кустарника.

Подойдя к Радхике и обращаясь к Ней со смирением и заботой, Нандини спросила Ее: «О Сумукхи (прекраснолицая девушка)! Почему Ты здесь одна, в этом уединенном саду? Я не могу смириться с тем, что вы с Кришной не разговариваете. Мне больно видеть, как вы с Кришной отдаляетесь друг от друга. Лишь для того, чтобы доставить Тебе удовольствие, Кришна принял облик пастуха и проводит Свои игры во Вриндаван-мандире [имеется в виду уединенная лесная кунджа, которая является храмом игр Радхи и Кришны]. Из-за Твоего гнева Он покинул эту прекрасную форму. Если ее возлюбленный счастлив, то даже разгневанная женщина довольна. Если возлюбленный счастлив, то даже если есть повод для гнева, ничего страшного не происходит. Однако если муж злой человек, тогда для жены разгневаться — нормальное явление. Ты — возлюбленная Кришны. У тебя есть все хорошие качества. В Тебе нет дурных качеств. Почему же Ты гневаешься? Такой бесполезный гнев Тебе не идет. Почему Ты молчишь? Ответь мне! Пожалуйста, услышьте мои слова! Прими эти дары, посланные Тебе Шри Кришной! О Сумукхи! Кришна послал меня к Тебе с любовью!».

Услышав эти слова Нандини, самая прекрасная девушка ответила: «Чистота



Кришна пытается успокоить гопи и Радху

девушки заключается не только в ее теле, но и в ее сердце. Такие чистые сердцем девушки понимают сердце каждого. Кришна обладает способностью привлекать таких девушек. Но у меня не такой характер. Я не знаю, куда ушел Кришна, оставив Меня. Этот коварный хитрец послал тебя поговорить со Мной. Если Он безупречен, то почему бы Ему Самому не прийти сюда? Я знаю Его хитрый ум, который заставляет Его нарушать Свои обещания. Он хочет быть в обществе других женщин».

«Неправильно пытаться демонстрировать смирение, даже не поговорив со Мной с глазу на глаз. Он тот, кто привлекает и понимает сердце каждого. Почему же Он не проявляет такого же сострадания ко Мне? Забери эти подарки и возвращайся к Нему».

Услышав Ее слова, Нандини вернулась к Кришне и вернула Ему подарки. Она сказала: «О Хари! Шри Радхика сказала, что Кришна интересуется обществом других девушек. Я сказала Ей, что Ты очень грустишь и поэтому просишь меня о помощи. Я попыталась развеселить Ее, рассказав Ей много всего, но, несмотря на это, Ее гнев, похоже, ничуть не уменьшился».

«У Радхи нет врагов. Оставляя Ее в одиночестве, Ты поступаешь несправедливо по отношению к Ее божественным качествам. Это указывает на

Твою глупость. У Тебя есть не только качества обычного человека, но также качества царя. Поэтому, пожалуйста, объясни мне причину гнева Шри Радхики. Твоя возлюбленная Радха — Твоя верная супруга, обладающая всеми хорошими качествами. Почему же Ты оставил Ее и пришел сюда, в эту кунджу? Пожалуйста, объясни мне причину. Если Ты не совершил никакой ошибки, то почему Ты не встретился с Ней лично? В сердце Радхарани есть и любовь, и гнев по отношению к Тебе. Я не знаю лекарства от Ее гнева. Объясни же мне, что следует делать сейчас».

Кришна ответил. «Нет никого дороже Мне, чем Моя Радха. Ты сама подтверждаешь справедливость этих слов. Что бы Я ни собирался сказать тебе, пожалуйста, повтори все это Радхе».

«Ты — моя единственная супруга во всей вселенной. Нет такой девушки, которая любила бы Меня так долго. Во всех трех мирах нет такой девушки, как Ты. Сколько бы Ты ни ругала Меня, никакой вред не коснется Тебя ни с Моей стороны, ни из любого места в Моем творении [другими словами, Кришна не будет оскорблен Ее словами]. Нет никого и ничего, что могло бы умалить Твою красоту и могущество. И все же единственное, что Тебя интересует — это недостатки, которые Ты хочешь найти во Мне! О дорогая! Я не смогу вынести разлуку с Тобой,



Неизвестный художник

Кришна гуляет по лесу Вриндавана

даже если она продлится долю секунды! Моя жизнь навсегда отдана Тебе, и предпочтение Я всегда отдаю лишь Тебе». [Примечание: Кришна говорит о том, что Радха — всё для Него. Она всегда Его главный приоритет]. Я не могу жить без Тебя подобно тому, как рыба не может жить без воды. Водоплавающие животные могут жить только в воде — выйдя из воды, они тут же погибают. Точно так же и девушка Радха — Моя жизнь. Как Я могу описать Ее

качества, которые подобны океану? Змея живет благодаря драгоценному камню на голове, так и Радха — единственный источник Моей жизни». [Примечание: в ведической литературе часто говорится о некоторых змеях, на головах которых есть драгоценные камни]. Я не двуличен. У Меня есть множество различных обликов, но Я всегда проявляю одни и те же качества. Нет ничего превыше Меня; Я — Господь всех вселенных. Я управляю мирами,



Радхика Пьяри Мохан Мурари

Шримати Радхарани в разлуке с Кришной

Я возлюбленный Радхи. Луна демонстрирует разные формы, так и у Меня есть различные формы. Я — Верховный Господин и Повелитель всех вселенных. Я также присутствую внутри вселенной. Я принимаю женскую форму и становлюсь Радхой, а также Ее подругами-

гопи. Кроме Радхи, никто не привлекает Меня. Точно так же и Радху не привлекает никто, кроме Меня. Слава наших игр звучит повсюду. Я люблю Ее сильнее, чем кого бы то ни было. Так почему же Она так сердится на Меня?».

Тогда Кришна сказал Нандини: «Моя дорогая



Неизвестный художник

Кришна – герой Вриндавана

подруга, пойд и передай эти слова Радхе. Это тут же сделает Ее счастливой».

Услышав слова любви Кришны и применив всю свою смекалку, Нандини передала послание Шримати Радхарани. «О гневная госпожа! Ты всегда дорога Своему Кришне. Кришна — воплощение всех благих качеств. Его любовь к Тебе необъятна, как океан. Он – владыка всех трех миров. Может быть, Твой гнев несправедлив? Твой возлюбленный сейчас сидит в кундже и думает о Тебе. Он настолько поглощен Тобой, что даже Его колесница воспекает Твое имя: «Радха! Радха! Радха!» как свою мантру. Он не думает ни о какой другой девушке, кроме Тебя. Он уже не в состоянии говорить. Его не волнует ни здоровье, ни

что-либо другое. О Та, которая так любима! Кришна, Повелитель всей вселенной, лично устраивает для Тебя сиденье из лесных цветов! Тебе предается Владыка трех миров, дарующий знание полубогам, таким как Брахма, Шива и Господь Вишну. Вот как Ты привлекаешь Его! Кришна никогда не разлучается с Тобой. Ради Твоего удовольствия Он собирает цветы. О Радхе! Ты находишься вместе с Кришной, и это прославляет Тебя. Твой гнев бесполезен. Все становится благоприятным, когда вы вместе. Встретившись с Ним снова, Ты забудешь Свой гнев. А сейчас отбрось Свой гнев и, по крайней мере, отправляйся к Кришне или позови Его сюда. Из Своей любви Кришна послал меня к Тебе и сказал эти приятные слова. Ты тоже



Неизвестный художник

Кришна в разлуке с Шримати Радхарани

скажи Ему несколько приятных слов. Гнев — это недостаток, который заставляет прекрасную девушку забыть о своем добросердечии и разрушает ее. Поэтому оставь Свой гнев, вызванный тем, что Ты гордишься Своей красотой. Отбрось Свой гнев. Кришну, самого прекрасного и очаровательного во всех трех мирах, привлекают Твои хорошие качества. Из любви к Тебе сейчас Он находится в лесу в месте

для игр».

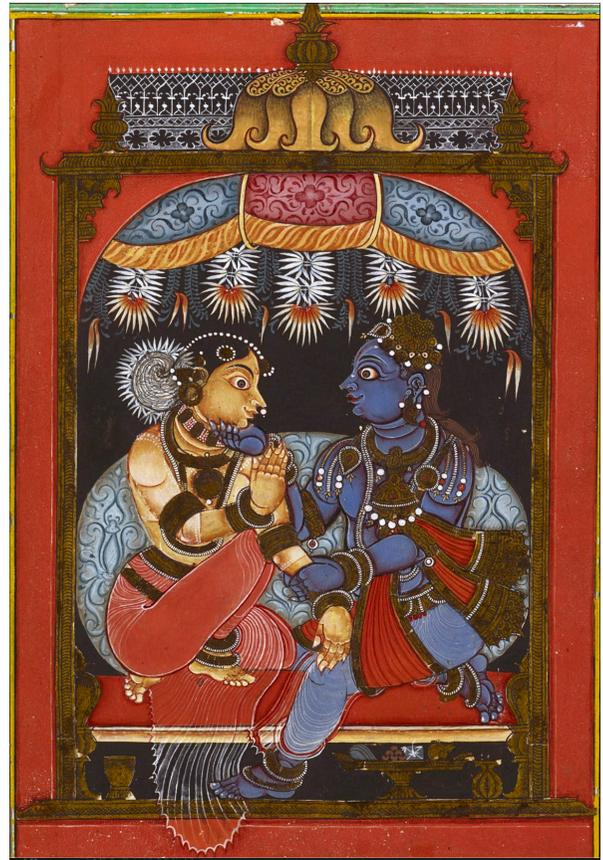
Так Нандини произнесла слова, которые тронули сердце каждого. Выслушав ее послание, Радхика ответила: «О подруга! Кришна всегда дорог Мне. Я ничуть не сомневаюсь в этом. Теперь Мой гнев исчез. Девушка, которая действует в соответствии с волей своего супруга, — идеальный партнер. О подруга! Теперь Я отправлюсь к Шри Кришне,

тому мальчику, чьим великолепием озарена вся вселенная. Я гневалась потому, что хотела узнать, какие чувства Он испытывает, когда Я покидаю Его. О Нандини! Иди к Кришне и передай Ему такие слова: «О мой дорогой Господь Говинда! Твоя любимая оставила Свой гнев и привлечена Тобой. Создатель, Хранитель, Разрушитель и Повелитель всех миров не дорог тем, кто стоит на пути *адхармы*. О Хари! Радхика, всегда привлеченная Тобой, хочет прийти к Тебе. Поэтому излей весь Свой гнев на Радху. Откуда у Нее могут быть враждебные, дурные намерения, если Она [Сама] идет к Тебе?»

Девушка, которая ожидала, что Ты придешь к Ней, идет к Тебе Сама. Как Она может иметь какие-то плохие намерения? Если бы у Нее были плохие намерения, над Ней бы смеялись все девушки. Если же Ты хочешь унизить Ее, тогда Тебе не следует с Ней встречаться».

Радха продолжала: «Когда я была с Кришной, Я не слушала Его и злилась без причины. О подруга! Я не могу оставаться без Своего возлюбленного ни на секунду. Поэтому, пожалуйста, сведи нас с Кришной. Ты — воплощение всех благих качеств. Я не могу жить без Него. Довольно всего этого!».

Услышав эти слова Радхики, Нандини пришла к Кришне и сказала Ему: «О Кришна! Я пришла к Радхике, чтобы утешить Ее, но Твоя любимая не оставляет своего гнева. Даже после того, как я пыталась убедить Ее различными способами, она не готова прийти к тебе» [Примечание: Хотя это не то послание, которое произнесла Радха, Нандини передает то, что, как она поняла в своем преданном сердце, является посланием для Кришны. Из ее слов также следует, что Нандини больше на стороне Радхи, чем на стороне Кришны]. Поэтому Ты должен пойти со мной, чтобы увидеть Ее и утешить. Посади Ее к себе на колени и будь счастлив! О Мадхусудана! Твоя любимая приняла Твои слова за шутку и проигнорировала их. Она не готова отбросить Свой гнев и прийти к Тебе. Поэтому, о Хари, Тебе следует отправиться к Шри Радхике в лесной храм, явить там различные игры и [этим] доставить удовольствие нашим глазам. Сейчас самое время утешить Твою возлюбленную. Ты должен встретиться с Ней в мандире и доставить Ей удовольствие. Ваши игры будут наслаждением для наших глаз. О Кришна! Хватит гневаться! Пожалуйста, встретись со Своей возлюбленной! Когда я вижу, что вы разлучены, моя жизнь наполняется болью! О Господь! Пожалуйста, позволь мне увидеть Твои игры с Радхой. Не медли».



Божественная чета: Шри Шри Радха и Кришна

Услышав эти слова Нандини, Кришна ответил: «Я всегда жажду увидеть Мою Радху. Поэтому Я пойду с тобой. О Нандини! Ты всегда благословлена видеть Меня и Радху. Пусть тебе всегда сопутствует удача! Отправляйся туда, где находится Радха, и скажи Ей такие слова: «О Радха! Твой возлюбленный уже идет сюда. Уйми Свой гнев, пока Он не пришел. О возлюбленная! Своим гневом Ты уже разрушила множество утех в *śrīṅgāra-rase*».

Нандини сказала: «О Господь! Я отправлюсь к Шри Радхике с этими трансцендентными словами, которые Ты произнес. Ты также осторожно приди туда. Мы должны порадовать сердце этой девушки! Мы не должны медлить. Я Твой посланник и потому могу видеть Твои игры. Это просьба Шри Радхики — взять Тебя с собой. Поэтому Ты должен осторожно пойти со мной. Нежелательно идти туда одному».

Затем Шри Кришна вместе с Нандини отправились к Шри Радхике. Шри Радхика увидела, что Шри Кришна идет к Ней, и гнев Ее полностью исчез. Затем Вришабхану-Нандини Шри Радхика и Шри Кришна явили множество блаженных игр. 🍌

— Перевод на английский язык Яшоды Павани. Из «Ади Пураны», перевод на хинди. Издано Кхемраджем, 1929.



Хотя Кришна и является Верховной Личностью Бога, тем не менее, Он бросается к ногам Шримати Радхарани, чтобы попросить прощения за свои оскорбления (которые на самом деле вовсе не являются оскорблениями).

Волны любовного ГНЕВА РАДХИ



Средневековый гаудия-поэт Мохана Дас

*антаре райка гопана мана
ингита вачанахин самуджхала кана*

Она скрывает Свой ман (сердитое поведение), пряча его в сердце, но, тем не менее, Своими словами Ей все же удастся передать Кане (Кришне) все Свои чувства.

*ката чхала вачанахин сядхула тайа
такара ираванахин качху нахи бхайа*

Она ясно выражает Себя при помощи слов и говорит с Ним так, будто вовсе не любит Его.

*кхеңе кхеңе бадала копа таранга
каха-ите вачанахин вачана вибханга*

С каждым мгновением волны Ее гнева поднимаются все выше и выше, и при этом Она выражает Себя, используя множество слов.

*буджхали нагара со паракара
винати вачана нахи иунаба ара*

Полностью выслушав Ее речи, нагара (влюбленный Господь понял, что Она больше не будет слушать Его смиренные мольбы.

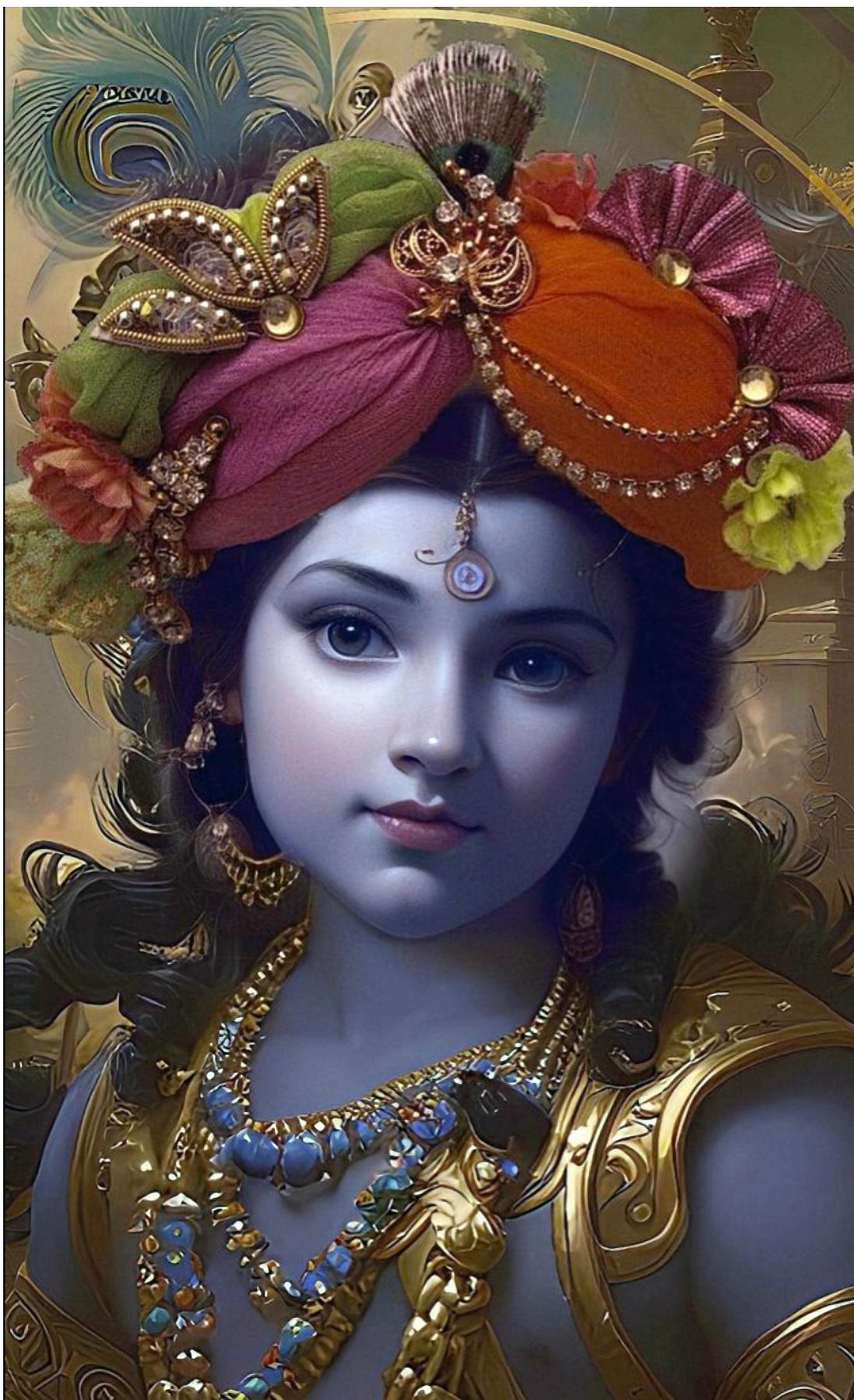
*чараңа-йугала дхари бхайнгийе мана
аичхана манахин вичарала кана*

Так Кана пришел к следующему выводу: «Я смогу сломить Ее ман, если мне удастся схватить Ее за стопы».

*тава дхани манини парихари гела
каха мохана ава випарита бхела*

Мохана Дас говорит Кришне: «Твоя драгоценная манини [сердитая возлюбленная] совсем было покинула Тебя, но теперь Ты устранил все неблагоприятное, что препятствовало [вашим отношениям]». 🍊

— Перевод Джаганнатхи Мишры Даса. Из «Пада-калпа-гару», стр. 258. Под редакцией Гокулананды Сена. Библиотека Шьямачарана. Калькутта. 438 Гаурабда (1924). Перевод на бенгальский язык.



Неизвестный фотограф. 5 век н.э. Музей азиатского искусства, Берлин

Оружием Кришны против враджа-гопи является его необыкновенная, чарующая красота

ОТРАЖЕНИЕ ДЕВУШКИ НА ТЕЛЕ КРИШНЫ



Средневековый гаудия-поэт Баларам Дас

*никунджа мандире раи правейилā ранге
āпанāра вараṇа декхейе ййāма-анге*

В блаженном экстазе Рай (Радхарани) вошла в прекрасный *никунджа мандир* (храм/дом цветов в лесной роще). Она нашла там Кришну и сразу увидела на теле Кришны отражение девушки.

*āна раманй кахи нивāра-и дйтха
кариа чалилā дхвани ййāма кари пйтха*

Подумав, что с Кришной была какая-то другая девушка, Она расстроилась и оставила Кришну, внезапно покинув кунджу. [Примечание: тело Кришны описано здесь как зеркало, подобное драгоценному камню. Поэтому, когда Радхарани вошла, Она увидела свое отражение на теле Кришны, но по ошибке решила, что это какая-то другая девушка.]

*āкула гокулачхāнда пасāриа бāху
йарадера чхāнда йена гарāсайе рāху*

В растерянности Кришна, Луна Гокулы, протянул руки к Радхарани, подобно тому, как Раху атакует луну в осенний месяц.

Шри Кришна Катхамрита Бинду

Журнал выходит дважды в месяц.
Распространяется бесплатно.

Подписка: www.gopaljiu.org

«Gopal Jiu Publications» — проект Международного общества сознания Кришны, Ачарья-основатель Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада.

Все права защищены и, если не указано иное, принадлежат © ISKCON Gopal Jiu Publications. Авторское право на цитаты из книг, писем и лекций Его Божественной Милости А.Ч.Бхактиведанты Свами Прабхупады принадлежит © Bhaktivedanta Book Trust. Распространение «Бинду» в электронной или печатной форме разрешено при условии, что в его содержание не вносятся изменения.

*дарайе вираса кена кийе апарāдха
чāнда вине чакора нā джийе тила āдха*

Увидев [Ее настроение], Кришна почувствовал боль и подумал: «Чем Я оскорбил Ее?». Он подобен птице чакора, которая не может прожить и мгновения, не видя луны.

*баларāма дāса кахе йуна винодини
ййāма анга ката котй дарапана джину*

Поэт Баларам Дас говорит: «Пожалуйста, послушай, Винодини. Своим сиянием тело Шьямы затмевает миллионы зеркал». 🍊

— Перевод Прабхупада Прия Севак Даса из песни 148 на странице 215 «Баларām Дāсера Падāвали». Под редакцией Ману Яна. Магистр, кандидат наук. Опубликовано Калькуттским университетом. 1988.

КУРУКШЕТРА В ГЛАЗАХ РАДХИ



«Субхāшита-ратна-бхāндāгāрам»

*арджунах кришṇа-самйуктах карнам йатрāнудхāвати
тан-нетрам ту куру-кшетрам ити мугдхе! мршāмахе*

На Курукшетре Арджуна в сопровождении Кришны преследовал Карну. О, чистосердечная Радха! Ту же самую Курукшетру, где Арджуна (белый цвет) в сопровождении Кришны (черный цвет) гонится за Карной (ухом) я вижу в Твоих глазах даже сегодня!

[Примечание: красивые глаза могут убить или, по крайней мере, нанести глубокие раны в сердце своей жертвы. Одно из самых мощных орудий в арсенале Шри Радхи — это Ее глаза. Она в совершенстве владеет искусством взгляда. Ее любящий гнев, направленный на Кришну, приводит к тому, что Он полностью загнипнотизирован и завоеван Ею. В этот момент достигается цель – непобедимый Кришна оказывается побежденным. Физически битва на Курукшетре произошла в Северной Индии, но этот анонимный поэт-вайшнав увидел Курукшетру в глазах Шри Радхи]. 🍊

— Перевод и комментарии Хари Паршада Даса. «Субхāшита-ратна-бхāндāгāрам», раздел «Нетра-дваям», стих 63. 8-е издание. Под редакцией Нарайана Рамы Ачарья Кавья-тирхти. Нирная Сагар Пресс. Бомбей. 1952 год нашей эры.

